

Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen

Artikel 1

Zielsetzung

1. Diese Verordnung regelt gemäß den Artikeln 6 und 7 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, die Kriterien für den Zugang zu Studienbeihilfen für Studierende an universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen (in der Folge als Universitäten bezeichnet), die Beihilfenhöhe sowie die Kriterien zur Bewertung der rechtlich relevanten Umstände und für die Zuweisung der Punkte zur Erstellung der Rangordnungen. Die Studienbeihilfen werden über Wettbewerbe zugewiesen, die von der Landesregierung ausgeschrieben werden.

Artikel 2

Anspruchsberechtigte

1. Anrecht auf eine Studienbeihilfe haben Studierende, die zur Erlangung eines akademischen Titels oder Grades Universitäten besuchen und bei Antragstellung alle Voraussetzungen laut den Artikeln 3 bis 8 und, gegebenenfalls, laut Artikel 9 erfüllen.

Artikel 3

Staatsbürgerschaft und Wohnsitz

1. Studierende, die eine Universität in Südtirol besuchen, können eine Studienbeihilfe erhalten, sofern sie

a) EU-Bürger oder EU-Bürgerinnen sind oder

b) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit langfristiger Aufenthaltsberechtigung oder Bürger und Bürgerinnen, denen gemäß Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde und dadurch italienischen Staatsbürgern und Staatsbürgerinnen gleichgestellt sind, oder

c) Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit nicht langfristiger Aufenthalts-

Borse di studio a studenti e studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore

Articolo 1

Finalità

1. Il presente regolamento disciplina i criteri per l'accesso alle borse di studio assegnate mediante concorsi banditi dalla Giunta provinciale a favore di studenti e studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore, di seguito denominati università, il loro ammontare, nonché i criteri per la valutazione delle condizioni giuridicamente rilevanti e per l'assegnazione dei punteggi al fine della redazione delle graduatorie, ai sensi degli articoli 6 e 7 della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche.

Articolo 2

Beneficiari

1. Beneficiari delle borse di studio sono gli studenti e le studentesse che, per il conseguimento di un titolo o grado accademico, frequentano un'università e che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso di tutti i requisiti di cui agli articoli da 3 a 8 ed eventualmente di cui all'articolo 9.

Articolo 3

Cittadinanza e residenza

1. Gli studenti e le studentesse che frequentano un'università in provincia di Bolzano possono beneficiare delle borse di studio se sono:

a) cittadini/cittadine di Stati membri dell'Unione Europea, oppure

b) cittadini/cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea, con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo, o che hanno ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiato/rifugiata o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE e di conseguenza sono equiparati/equiparate ai cittadini italiani/alle cittadine italiane, oppure

c) cittadini/cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea, con permesso di

berechtigung sind sowie bei Antragstellung und bis zum Einreichtermin laut Wettbewerbsausschreibung ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben.

2. Alle Studierenden, die eine Universität außerhalb Südtirols besuchen, können unabhängig von ihrer Staatsbürgerschaft am Wettbewerb teilnehmen, sofern sie bei Antragstellung und bis zum Einreichtermin laut Wettbewerbsausschreibung ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens zwei Jahren in Südtirol haben.

3. Bei Studienprogrammen, Studiengängen oder Austauschprogrammen, bei denen der/die Studierende gleichzeitig in einer Universität in Südtirol und in einer Universität außerhalb Südtirols inskribiert ist, gelten die Voraussetzungen laut Absatz 1 nur dann, wenn der/die Studierende die Universität in Südtirol zumindest das gesamte erste Semester des akademischen Jahres, auf das sich die jeweilige Wettbewerbsausschreibung bezieht, effektiv besucht. Andernfalls gelten die Voraussetzungen laut Absatz 2. Ausgenommen von den Bestimmungen dieses Absatzes sind Aufenthalte im Rahmen des Programmes Erasmus.

Artikel 4

Alter

1. Wer zum Zeitpunkt, der laut Wettbewerbsausschreibung für die Antragstellung festgelegt ist, folgende Altersgrenzen nicht überschritten hat, kann eine Studienbeihilfe erhalten

a) vollendetes 35. Lebensjahr bei Besuch eines Studiums des I. Zyklus laut Tabelle in Artikel 5,

b) vollendetes 40. Lebensjahr bei Besuch eines Studiums des II. Zyklus laut Tabelle in Artikel 5.

Artikel 5

Studium

1. Die Studierenden müssen im Besitz des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung einer fünfjährigen Oberschule (ehem.

soggiorno ma non per soggiornanti di lungo periodo, e che, al momento della presentazione della domanda e sino al termine fissato dal bando di concorso per la presentazione della stessa, hanno la residenza anagrafica ininterrotta da almeno un anno in provincia di Bolzano.

2. Tutti gli studenti e le studentesse che frequentano un'università fuori provincia di Bolzano possono, indipendentemente dalla loro cittadinanza, partecipare al concorso se, al momento della presentazione della domanda e sino al termine fissato dal bando di concorso per la presentazione della stessa, hanno la residenza anagrafica ininterrotta da almeno due anni in provincia di Bolzano.

3. In caso di partecipazione a programmi di studio, corsi di studio o programmi di scambio per i quali è prevista la contemporanea iscrizione ad un'università in provincia di Bolzano e ad un'università fuori provincia, i requisiti di cui al comma 1 trovano applicazione soltanto se lo studente/la studentessa frequenta effettivamente l'università in provincia di Bolzano per almeno l'intero primo semestre dell'anno accademico a cui si riferisce il bando di concorso. In caso contrario trovano applicazione i requisiti di cui al comma 2. Il presente comma non si applica ai soggiorni nell'ambito del programma Erasmus.

Articolo 4

Età

1. Possono beneficiare delle borse di studio coloro che non hanno superato i seguenti limiti di età al termine fissato dal bando di concorso per la presentazione della domanda:

a) 35 anni compiuti in caso di iscrizione a un corso di studio di I ciclo di cui alla tabella riportata all'articolo 5;

b) 40 anni compiuti in caso di iscrizione a un corso di studio di II ciclo di cui alla tabella riportata all'articolo 5.

Articolo 5

Corso di studio

1. Gli studenti e le studentesse devono essere in possesso del diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo

Reifezeugnis) oder eines gleichwertigen ausländischen Zulassungstitels (z.B. Nachweis der Studienberechtigungsprüfung) sein.

2. Die Studierenden müssen bei Antragstellung für das akademische Jahr, auf das sich die jeweilige Wettbewerbsausschreibung bezieht, an einer Universität als ordentliche Studierende inskribiert sein und einen Studiengang des I. oder II. Zyklus laut nachfolgender Tabelle sowie laut Tabelle A im Anhang zur Wettbewerbsausschreibung besuchen.

di un corso di istruzione secondaria di secondo grado (ex diploma di maturità) o di un titolo di studio conseguito all'estero ad esso equiparato (es. diploma di superamento dell'esame di abilitazione allo studio).

2. Al momento della presentazione della domanda, gli studenti e le studentesse devono essere regolarmente iscritti ad un'università per l'anno accademico a cui si riferisce il bando di concorso e frequentare un corso di I o II ciclo di cui alla seguente tabella nonché alla tabella A allegata al bando di concorso.

Zyklus / Ciclo	Ausbildungsart / Tipo di formazione	ECTS	Dauer / Durata
I	Bachelor	180-240	3-4 Jahre / anni
II	Weiterbildungsmaster, Master di I livello	min. 60	min 1 Jahr / anno
	- Magisterstudium/Laurea magistrale - konsekutiver Master/Master consecutivo (MA, MSc) - akademische Kurse des 2. Zyklus (z. B. bei Konservatorien)/Corsi accademici di 2° ciclo (p. es. conservatori)	60-120	1-2 Jahre / anni
I + II	Diplomstudium oder Magisterstudium alter Studienordnung/Laurea magistrale a ciclo unico o di vecchio ordinamento	300-360	4-6 Jahre / anni

3. Es kann eine Studienbeihilfe gewährt werden, wenn ein Studium besucht wird, welches zur Erlangung eines höheren akademischen Grades führt, als jener, der gegebenenfalls schon erworben wurde.

4. Kein Anrecht auf eine Studienbeihilfe haben Studierende, die

a) mit Vorbehalt inskribiert sind, in der Warteliste für den Zugang zu einer Universität eingetragen sind oder zu einzelnen Lehrveranstaltungen angemeldet sind,

b) nach Abschluss eines Studiums des I. Zyklus oder des I.+II. Zyklus ein Studium des I. Zyklus besuchen,

c) nach Abschluss eines Studiums des II. Zyklus oder des I.+II. Zyklus ein Studium des II. Zyklus besuchen, welches zur Erlangung eines akademischen Grades führt, der gleichwertig oder niedriger ist als der bereits erworbene,

d) die das Studium vor dem 1. Dezember des Jahres der Antragstellung abschließen und im selben akademischen Jahr kein Studium eines höheren Zyklus beginnen, das die Kriterien dieses Artikels erfüllt.

3. La borsa di studio può essere concessa per la frequenza di un corso di studio al termine del quale si ottiene un grado accademico superiore a quello eventualmente già conseguito.

4. Non possono beneficiare delle borse di studio gli studenti e le studentesse che:

a) sono iscritti all'università con riserva, sono in lista d'attesa per l'ammissione all'università o sono iscritti a singoli corsi universitari;

b) dopo la conclusione di un corso di studio di I ciclo o a ciclo unico I+II, frequentano un corso di studio di I ciclo;

c) dopo la conclusione di un corso di studio di II ciclo o a ciclo unico I+II, frequentano un corso di studio di II ciclo, al termine del quale si ottiene un grado accademico equivalente o inferiore a quello già conseguito;

d) concludono il corso di studio prima del 1° dicembre dell'anno di presentazione della domanda e nello stesso anno accademico non sono iscritti a un corso di studio di ciclo

5. Abweichend von Absatz 4 Buchstabe b) haben Absolventen/Absolventinnen eines Bachelorstudiums an einem Musikkonservatorium Anrecht auf eine Studienbeihilfe für ein zweites Studium desselben oder eines höheren Zyklus, sofern sie ihr erstes Studium bereits während des Besuchs einer Oberschule begonnen und ihr letztes Studienjahr nach Erwerb des Diploms der staatlichen Abschlussprüfung (ehem. Reifezeugnis) besucht und absolviert haben.

6. Studierende, die einen Studiengang des I. oder II. Zyklus in Form eines Fernstudiums besuchen und alle Voraussetzungen laut dieser Verordnung erfüllen, haben Anrecht auf eine Studienbeihilfe im Ausmaß laut Artikel 11 Absatz 2.

Artikel 6

Studiendauer

1. Die Beihilfe kann für die Regelstudiendauer des Studiengangs sowie – außer im Falle eines Weiterbildungsasters – für höchstens ein zusätzliches Jahr bzw. zwei zusätzliche Semester gewährt werden, gemäß Tabelle A im Anhang zur Wettbewerbsausschreibung.

2. Für mindestens dreijährige Studiengänge wird ein zusätzlicher Aufschub von einem Jahr bzw. zwei Semestern laut Tabelle A im Anhang zur Wettbewerbsausschreibung in folgenden ordnungsgemäß nachgewiesenen Fällen gewährt:

a) bei Wechsel des Studiengangs wird für die Berechnung der Studiendauer laut Tabelle A im Anhang zur Wettbewerbsausschreibung der aktuelle Studiengang bewertet; der Wechsel von einem Studiengang der alten zu einem Studiengang der neuen Studienordnung wird nicht als Studienwechsel angesehen,

b) bei einem mindestens fünfmonatigen ununterbrochenen Krankenstand des/der Studierenden während des laufenden Studiengangs,

c) bei eigenen zu Lasten lebenden minderjährigen Kindern des/der Studierenden,

d) bei einer Zivilinvalidität von mindestens 74% gemäß Landesgesetz vom 21. August

superiore che soddisfa i requisiti di cui al presente articolo.

5. In deroga alla lettera b) del comma 4, gli studenti e le studentesse che hanno concluso un corso di laurea triennale presso un conservatorio musicale possono beneficiare di una borsa di studio per un secondo corso di studio di ciclo pari o superiore, nel caso in cui abbiano iniziato il primo corso durante la frequenza della scuola secondaria di secondo grado e abbiano frequentato e concluso l'ultimo anno di studio dopo il conseguimento del diploma di superamento dell'esame di Stato (ex diploma di maturità).

6. Gli studenti e le studentesse che frequentano un corso di studio di I o II ciclo a distanza (e-learning) e sono in possesso di tutti i requisiti di cui al presente regolamento possono beneficiare di una borsa di studio nell'ammontare di cui all'articolo 11, comma 2.

Articolo 6

Durata del corso di studio

1. La borsa di studio può essere concessa per tutta la durata legale del corso di studio e, tranne nei casi di corsi di perfezionamento (master di I livello), al massimo per un ulteriore anno o due ulteriori semestri, come previsto nella tabella A allegata al bando di concorso.

2. Per i corsi di studio di durata almeno triennale è concessa un'ulteriore proroga della borsa di studio di un anno o di due semestri, come previsto nella tabella A allegata al bando di concorso, nei seguenti casi debitamente documentati:

a) passaggio ad un altro corso di studio: ai fini del calcolo della durata dello studio, secondo la tabella A allegata al bando di concorso, viene valutato l'attuale corso di studio; il passaggio da un corso di vecchio ordinamento ad uno di nuovo ordinamento non è considerato come passaggio ad un altro corso di studio;

b) malattia dello studente/della studentessa durante l'attuale corso studio, della durata di almeno cinque mesi consecutivi;

c) studente/studentessa con figli propri/figlie proprie minorenni a carico;

d) studente/studentessa con un'invalidità civile di almeno il 74% di cui alla legge

1978, Nr. 46, in geltender Fassung, Zivilblindheit oder Gehörlosigkeit des/der Studierenden,

e) bei einem Militär- oder Zivildienst oder Noviziat während der Studienzzeit des/der Studierenden,

f) falls der Großteil des Vermögens des/der Studierenden oder der Mitglieder seiner/ihrer Kernfamilie in dem der Antragstellung vorangehenden Studienjahr durch Naturkatastrophen zerstört wurde,

g) bei Pflegebedürftigkeit einer mit dem/der Studierenden im selben Haushalt lebenden Person (mindestens 2. Pflegestufe gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung),

h) bei Pflegebedürftigkeit eines Familienmitglieds des/der Studierenden oder einer Person, welche die elterliche Verantwortung hatte (mindestens 2. Pflegestufe gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung), sofern der/die Anspruchsberechtigte nachweist, dass die Pflege nicht durch Fremdpflege gewährleistet werden kann.

3. Die Studienbeihilfen können höchstens für folgende Zeiträume gewährt werden:

a) sieben Jahre im Falle von konsekutiven Studiengängen,

b) acht Jahre im Falle von

1) Studiengängen mit sechsjähriger Regelstudiendauer, sofern der zusätzliche Aufschub laut Absatz 2 gewährt wurde,

2) Besuch eines Weiterbildungsmasters des II. Zyklus, der nach dem Bachelor und vor dem Master absolviert wurde.

4. Zur Berechnung der Regelstudiendauer laut den Absätzen 1 und 2 werden, gemäß Tabelle A im Anhang zur Wettbewerbsausschreibung, alle Jahre ab der Erstinskription in den laufenden Studiengang berücksichtigt, und zwar unabhängig davon, ob der/die Studierende in diesen Jahren eine Beihilfe erhalten hat oder nicht.

5. Zur Berechnung der Gesamtstudiendauer laut den Absätzen 3 und 4 werden auch die Studienjahre berücksichtigt, für welche

provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, o affetto/affetta da cecità o sordità;

e) studente/studentessa che durante il periodo di studio ha prestato servizio militare o civile o ha svolto il noviziato;

f) distruzione, nell'anno accademico precedente a quello di presentazione della domanda, di gran parte del patrimonio dello studente/della studentessa o dei componenti del suo nucleo familiare di base a causa di calamità naturali;

g) necessità, da parte dello studente/della studentessa, di prestare assistenza, almeno di 2° livello ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, ad una persona non autosufficiente che vive nello stesso nucleo familiare;

h) necessità, da parte dello studente/della studentessa, di prestare assistenza, almeno di 2° livello ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, a un proprio familiare o a un altro soggetto già esercente la responsabilità genitoriale, che versi in stato di non autosufficienza, a condizione che il beneficiario/la beneficiaria provi che l'assistenza non può essere garantita tramite terzi.

3. Le borse di studio sono concesse per i seguenti periodi massimi:

a) sette anni in caso di corsi di studio consecutivi;

b) otto anni in caso di:

1) corsi di studio aventi durata legale di sei anni, purché sia stata concessa l'ulteriore proroga di cui al comma 2;

2) frequenza di un corso di perfezionamento di II ciclo (master di I livello) dopo il conseguimento della laurea triennale/bachelor e prima del conseguimento della laurea magistrale/magister.

4. Ai fini del calcolo della durata legale dei corsi universitari di cui ai commi 1 e 2, sono conteggiati tutti gli anni a partire dalla prima immatricolazione al corso di studio attualmente frequentato, come da tabella A allegata al bando di concorso, indipendentemente dal percepimento, da parte dello studente/della studentessa, della borsa di studio in tali anni.

5. Ai fini del calcolo della durata totale dei corsi di studio di cui ai commi 3 e 4, sono conteggiati anche gli anni accademici prima

der/die Studierende vor dem eventuellen Studienwechsel Beihilfen erhalten hat, sowie die Studienjahre, in denen eventuell die außerordentlichen Studienbeihilfen laut Artikel 9 bezogen wurden.

6. Zur Berechnung der Studiendauer werden Studienunterbrechungen im laufenden Studiengang nur dann berücksichtigt, wenn der/die Studierende beurlaubt war oder im betreffenden Semester/Jahr an keiner Universität inskribiert war.

Artikel 7

Studienerfolg

1. Um eine Studienbeihilfe zu erhalten, müssen die Studierenden den in der Wettbewerbsausschreibung jährlich festgelegten Mindeststudienerfolg aufweisen.

2. In der Wettbewerbsausschreibung wird jährlich außerdem festgelegt, welchen Mindeststudienerfolg die Studierenden im Studienjahr erreichen müssen, für das die Studienbeihilfe gewährt wurde, um diese weiterhin zu beziehen.

Artikel 8

Wirtschaftliche Lage

1. Zur Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familiengemeinschaft werden die Bestimmungen laut den Abschnitten I und II des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, angewandt.

2. Die Zuweisung einer Studienbeihilfe ist eine Leistung der ersten Ebene, für welche die Mitglieder der Kernfamilie laut Artikel 12 des DLH Nr. 2/2011, in geltender Fassung, und der Parameter für die finanzielle Situation der Familiengemeinschaft berücksichtigt werden; letzterer besteht aus dem „Faktor wirtschaftliche Lage“ (FWL) laut Artikel 8 des genannten Dekrets.

3. Zur Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage wird das Jahr berücksichtigt, das der Einreichung des Antrags auf Studienbeihilfe vorangeht.

4. Das Ausmaß der Studienbeihilfe wird vom Faktor der wirtschaftlichen Lage der Kernfamilie laut Artikel 11 Absatz 2 und laut

dell'eventuale cambio del corso di studio per i quali lo studente/la studentessa ha percepito una borsa di studio, nonché gli anni di studio in cui lo studente/la studentessa ha percepito le eventuali borse di studio straordinarie di cui all'articolo 9.

6. Ai fini del calcolo della durata del corso di studio, le interruzioni del corso di studio attualmente frequentato sono considerate soltanto se lo studente/la studentessa ha ottenuto l'aspettativa o se nel semestre/nell'anno di riferimento non era iscritto/iscritta ad un'università.

Articolo 7

Merito di studio

1. Per beneficiare di una borsa di studio, gli studenti e le studentesse devono avere conseguito il merito di studio minimo stabilito annualmente nel bando di concorso.

2. Nel bando di concorso è altresì stabilito annualmente il merito di studio minimo che deve essere conseguito nell'anno accademico per il quale è stata assegnata la borsa di studio, al fine di poter mantenere tale beneficio.

Articolo 8

Condizione economica

1. Ai fini del rilevamento e della valutazione della situazione economica del nucleo familiare, si applicano le disposizioni di cui ai capi I e II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche.

2. L'assegnazione delle borse di studio è una prestazione di primo livello, per la quale si considerano i componenti del nucleo familiare di base di cui all'articolo 12 del D.P.P. n. 2/2011, e successive modifiche, e il parametro della condizione economica del nucleo familiare; questo è costituito dal valore della situazione economica (VSE), di cui all'articolo 8 del medesimo decreto, e successive modifiche.

3. Ai fini del rilevamento e della valutazione della situazione economica, si considera l'anno precedente a quello di presentazione della domanda di borsa di studio.

4. L'ammontare delle borse di studio è determinato dal valore della situazione economica del nucleo familiare di base come definito all'articolo 11, comma 2, e nella

Tabelle im Anhang A zu dieser Verordnung bestimmt.

Artikel 9

Außerordentliche Studienbeihilfen

1. Studierenden, die alle Voraussetzungen laut den Artikeln 2 bis 6 und laut Artikel 8 erfüllen, jedoch im Studienjahr vor der Antragstellung den Studienerfolg laut Artikel 7 nicht erzielt haben, kann eine außerordentliche Studienbeihilfe gewährt werden, sofern sie einen mindestens zweijährigen Studiengang, ausgenommen Weiterbildungsmaster, besuchen und mindestens 40% des in der Wettbewerbsausschreibung jährlich festgelegten Studienerfolgs erzielt haben (Bruchteile bis 0,50 werden abgerundet und ab 0,51 aufgerundet). Das Nichterreichen des vorgesehenen Studienerfolgs muss auf mindestens einen der folgenden nachweislich schwerwiegenden Gründe zurückzuführen sein:

- a) mindestens fünfmonatige Studienunterbrechung aus gesundheitlichen Gründen,
- b) der/die Studierende ist alleinerziehend, d.h. nicht verheiratet, nicht in Lebensgemeinschaft lebend oder gerichtlich getrennt oder geschieden mit zu Lasten lebenden Kindern, die bei Antragstellung das sechste Lebensjahr nicht vollendet haben,
- c) der/die Studierende hat eine Zivilinvalidität von mindestens 74% gemäß Landesgesetz vom 21. August 1978, Nr. 46, in geltender Fassung, oder ist zivilblind oder gehörlos,
- d) der Großteil des Vermögens des/der Studierenden oder der Mitglieder seiner/ihrer Kernfamilie wurde in dem der Antragstellung vorangehenden Studienjahr durch Naturkatastrophen zerstört,
- e) Pflegebedürftigkeit einer mit dem/der Studierenden im selben Haushalt lebenden Person (mindestens 2. Pflegestufe gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung),
- f) Pflegebedürftigkeit eines Familienmitglieds des/der Studierenden oder einer Person, welche die elterliche Verantwortung hatte (mindestens 2. Pflegestufe gemäß Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9,

tabella di cui all'allegato A del presente regolamento.

Articolo 9

Borse di studio straordinarie

1. Gli studenti e le studentesse in possesso di tutti i requisiti di cui agli articoli da 2 a 6 e all'articolo 8, ma che non hanno conseguito il merito di studio di cui all'articolo 7 nell'anno accademico precedente a quello di presentazione della domanda, possono beneficiare di una borsa di studio straordinaria, purché frequentino un corso di studio di durata almeno biennale, ad esclusione dei corsi di perfezionamento (master di I livello), e abbiano conseguito almeno il 40% del merito di studio previsto annualmente nel bando di concorso (le frazioni vengono arrotondate per difetto fino a 0,50 e per eccesso da 0,51). Il mancato conseguimento del merito di studio previsto deve essere dovuto ad almeno uno dei seguenti gravi motivi debitamente documentati:

- a) interruzione del corso di studio per almeno cinque mesi per motivi di salute;
- b) lo studente/la studentessa è genitore singolo, ovvero non coniugato, non convivente oppure separato legalmente o divorziato, con figli/figlie a proprio carico di età inferiore ai sei anni alla data di presentazione della domanda;
- c) lo studente/la studentessa ha un'invalidità civile di almeno il 74% di cui alla legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46, e successive modifiche, o è affetto/affetta da cecità o sordità;
- d) distruzione, nell'anno accademico precedente a quello di presentazione della domanda, di gran parte del patrimonio dello studente/della studentessa o dei componenti del suo nucleo familiare di base, a causa di calamità naturali;
- e) necessità, da parte dello studente/della studentessa, di prestare assistenza, almeno di 2° livello ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, ad una persona non autosufficiente che vive nello stesso nucleo familiare;
- f) necessità, da parte dello studente/della studentessa, di prestare assistenza, almeno di 2° livello ai sensi della legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche, a un proprio familiare o a un altro soggetto, già

in geltender Fassung), wobei der/die Anspruchsberechtigte nachweist, dass die Pflege nicht durch Fremdpflege gewährleistet werden kann.

3. Das Ausmaß der außerordentlichen Studienbeihilfen wird gemäß Artikel 11 festgelegt.

Artikel 10

Mehrfachförderung

1. Die Studienbeihilfen laut dieser Verordnung sind mit keiner anderen Fördermaßnahme kumulierbar, die von öffentlichen Einrichtungen oder Körperschaften oder von privaten Einrichtungen oder Körperschaften, die öffentliche Beiträge erhalten, gewährt werden.

2. Sollte einem/einer Studierenden im selben akademischen Jahr, für das eine Studienbeihilfe laut dieser Verordnung zugewiesen wurde, eine weitere Fördermaßnahme laut Absatz 1 für denselben Studiengang, für einen anderen Studiengang oder für ein Praktikum gewährt werden, muss er/sie sich für eine Fördermaßnahme entscheiden und auf eventuell bereits beantragte bzw. gewährte Fördermaßnahmen verzichten.

3. Abweichend von den Absätzen 1 und 2 kann die Studienbeihilfe laut dieser Verordnung mit anderen Studienbeihilfen kumuliert werden, sofern letztere

a) für die Teilnahme an Austauschprogrammen bezogen werden und eine Mobilitätzulage darstellen (z.B. Erasmus-Stipendien, bilaterale Abkommen, ausgenommen Erasmus-Mundus-Stipendien),

b) Leistungsstipendien sind, für deren Erhalt die wirtschaftliche Lage des/der Begünstigten keine Rolle spielt.

Artikel 11

Ausmaß

1. Das Ausmaß der Studienbeihilfen laut dieser Verordnung wird nach den Kriterien der Absätze 2 bis 4 festgelegt und nach den Kriterien der Absätze 5 bis 7 gekürzt. Alle

erwerbende die Verantwortung elterliche, che versi in stato di non autosufficienza, a condizione che il beneficiario/la beneficiaria provi che l'assistenza non può essere garantita tramite terzi.

3. L'ammontare delle borse di studio straordinarie è determinato ai sensi dell'articolo 11.

Articolo 10

Cumulabilità

1. Le borse di studio di cui al presente regolamento non sono cumulabili con altre prestazioni economiche concesse da altre istituzioni o enti pubblici o da istituzioni o enti privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche.

2. Nel caso in cui a uno studente/una studentessa venga concessa, per lo stesso anno accademico per il quale gli/le è stata assegnata una borsa di studio di cui al presente regolamento, un'ulteriore prestazione economica di cui al comma 1, per lo stesso corso di studio, per un altro corso di studio universitario o per un tirocinio, l'interessato/l'interessata deve scegliere la prestazione economica di cui intende beneficiare e rinunciare alle altre prestazioni eventualmente richieste o concesse.

3. In deroga ai commi 1 e 2 la borsa di studio di cui al presente regolamento può essere cumulata con altre borse di studio, se queste ultime:

a) sono percepite per la partecipazione a programmi di interscambio e costituiscono un'indennità di mobilità (p.es. borsa di studio Erasmus, accordi bilaterali, eccetto borse di studio Erasmus Mundus);

b) sono assegnate per meriti particolari, senza che rilevi la situazione economica del beneficiario/della beneficiaria.

Articolo 11

Ammontare

1. L'ammontare delle borse di studio di cui al presente regolamento è determinato in base ai criteri dei commi da 2 a 4 e ridotto in base ai criteri di cui ai commi da 5 a 7. Tutti i relativi

entsprechenden Fälle sind in den Tabellen im Anhang A zusammengefasst.

2. Das Ausmaß der Studienbeihilfe wird je nach FWL der Kernfamilie wie folgt festgelegt:

Art des Studiums Tipologia di corso di studio	FWL VSE	Ausmaß der Studienbeihilfe Ammontare della borsa di studio
ordentliches Studium Corso di studio ordinario	bis/fino a 1,00	5.800,00 Euro
	von/da 1,01 bis/a 1,10	5.320,00 Euro
	von/da 1,11 bis/a 1,20	4.880,00 Euro
	von/da 1,21 bis/a 1,30	4.480,00 Euro
	von/da 1,31 bis/a 1,40	4.130,00 Euro
	von/da 1,41 bis/a 1,50	3.800,00 Euro
	von/da 1,51 bis/a 1,60	3.510,00 Euro
	von/da 1,61 bis/a 1,70	3.240,00 Euro
	von/da 1,71 bis/a 1,90	2.800,00 Euro
	von/da 1,91 bis/a 2,10	2.410,00 Euro
	von/da 2,11 bis/a 2,30	2.100,00 Euro
	von/da 2,31 bis/a 2,50	1.850,00 Euro
	von/da 2,51 bis/a 2,70	1.640,00 Euro
	von/da 2,71 bis/a 2,90	1.520,00 Euro
von/da 2,91 bis/a 4,00	1.400,00 Euro	
Fernstudium Corso di studio a distanza	bis/fino a 4	510,00 Euro

3. Sind zwei oder mehr Mitglieder der Kernfamilie im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, an mindestens 150 Tagen aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht, werden die FWL-Schwellen laut Absatz 2 für jede Person ab der zweiten Person um 0,5 Punkte angehoben.

4. Unbeschadet von Absatz 3 wird bei Studierenden mit zu Lasten lebenden minderjährigen Kindern, deren Kernfamilie einen FWL von höchstens 1,00 aufweist, die Studienbeihilfe auf 6.900,00 Euro angehoben. Diese Erhöhung gilt nicht für Studienbeihilfen für den Besuch eines Fernstudiums.

5. Das gemäß den Absätzen 2, 3 und 4 festgelegte Ausmaß der Studienbeihilfe wird in folgenden Fällen um 50 Prozent gekürzt:

a) wenn der/die Studierende das Studium zwischen dem 1. Dezember des Jahres der Antragstellung und dem 31. März des Folgejahres abschließt,

b) wenn die Wohnsitzgemeinde des/der Studierenden oder mindestens eines Elternteils oder des Ehegatten/der Ehegattin des/der Studierenden oder der damit in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person nicht mehr als 10 km von der Gemeinde

casi sono riportati nelle tabelle di cui all'allegato A.

2. L'ammontare delle borse di studio è determinato come segue in funzione del VSE del nucleo familiare di base:

3. Nel caso in cui due o più componenti del nucleo familiare di base alloggino fuori famiglia per motivi di studio per almeno 150 giorni nell'anno accademico per il quale viene richiesta la borsa di studio, le soglie del VSE di cui al comma 2 sono aumentate di 0,5 punti per ogni persona a partire dalla seconda persona.

4. Fatte salve le disposizioni di cui al comma 3, per gli studenti/le studentesse con figli/figlie minorenni a carico, il cui nucleo familiare di base presenta un VSE non superiore a 1,00, la borsa di studio è aumentata a euro 6.900,00. Tale aumento non si applica alle borse di studio per la frequenza di un corso a distanza.

5. L'ammontare della borsa di studio, calcolato in base ai commi 2, 3 e 4, è ridotto del 50 per cento nei seguenti casi:

a) se lo studente/la studentessa conclude gli studi tra il 1° dicembre dell'anno in cui presenta la domanda e il 31 marzo dell'anno successivo;

b) se il comune di residenza dello studente /della studentessa o di almeno uno dei suoi genitori o del suo/della sua coniuge o del suo/della sua convivente si trova a una distanza non superiore a 10 km dal comune dove si trova l'università effettivamente frequentata.

entfernt ist, in der sich die effektiv besuchte Universität befindet.

6. Unbeschadet von Absatz 5 Buchstabe a) wird die Beihilfe für das gesamte Studienjahr gewährt, wenn der/die Studierende nach Abschluss des Studiums im akademischen Jahr der Antragstellung ein Studium eines höheren Zyklus beginnt und die Kriterien dieser Verordnung erfüllt.

7. Bei Nicht-EU-Bürgern oder Nicht-EU-Bürgerinnen mit nicht langfristiger Aufenthaltsberechtigung erfolgt die Kürzung laut Absatz 5 Buchstabe b), wenn mindestens ein Elternteil oder der Ehegatte/die Ehegattin des/der Studierenden oder die damit in eheähnlicher Gemeinschaft lebende Person in Italien ansässig ist.

8. Bei Studierenden, die im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, aus Studiengründen zwischen Wohnsitz und Studienort pendeln, wird das Ausmaß der Studienbeihilfen laut Absatz 2 um 30 Prozent gekürzt.

9. Für die Feststellung der Entfernung zwischen Wohnsitzgemeinde und Gemeinde des Studienortes ist die entsprechende Tabelle auf der Website des Amtes für Hochschulförderung www.provincia.bz.it/studienbeihilfe maßgeblich.

10. Treffen zwei der Bedingungen laut den Absätzen 5 und 7 zu, werden beide Kürzungen kumulativ vorgenommen.

Artikel 12

Gesamtbetrag, Zuweisung und Auszahlung

1. Der für die Finanzierung der Studienbeihilfen zur Verfügung stehende Betrag wird von der Landesregierung in der Wettbewerbsausschreibung festgelegt.

2. Sollte der Betrag nicht ausreichen, um allen Anspruchsberechtigten eine Studienbeihilfe in dem ihnen zustehenden Ausmaß zuzuweisen, so wird eine Rangordnung nach den Kriterien laut folgenden Absätzen 3, 4 und 5 erstellt.

3. Bewertung des Studienerfolges (höchstens 60 Punkte):

a) 0 Punkte für den Studienerfolg laut Artikel 7,

b) 2 Punkte für jeden zusätzlichen europäischen Leistungspunkt,

6. Fatte salve le disposizioni di cui al comma 5, lettera a), la borsa di studio è concessa per l'intero anno accademico se, terminati gli studi nell'anno accademico in cui richiede la borsa di studio, lo studente/la studentessa intraprende uno studio di ciclo superiore ed è in possesso dei requisiti di cui al presente regolamento.

7. Per i cittadini/le cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea, con permesso di soggiorno ma non per soggiornanti di lungo periodo, la riduzione di cui al comma 5, lettera b), è applicata nel caso in cui almeno un genitore oppure il/la coniuge dello studente/della studentessa o il suo/la sua convivente sia residente in Italia.

8. L'ammontare delle borse di studio di cui al comma 2 è ridotto del 30 per cento agli studenti/alle studentesse che, nell'anno accademico per il quale viene richiesta la borsa di studio, sono pendolari per motivi di studio tra la località di residenza e la località sede dell'università.

9. Per la determinazione della distanza tra comune di residenza e comune del luogo di studio si fa riferimento alla apposita tabella reperibile sul sito web dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario www.provincia.bz.it/borsa-di-studio.

10. Ove sussistano due delle condizioni di cui ai commi 5 e 7, entrambe le riduzioni sono applicate in modo cumulativo.

Articolo 12

Importo totale, assegnazione e liquidazione

1. La Giunta provinciale stabilisce nel bando di concorso l'importo totale disponibile per le borse di studio.

2. In caso di insufficienza dell'importo, al fine di assegnare una borsa di studio nell'ammontare spettante a tutti gli aventi diritto, è redatta una graduatoria in base ai criteri di cui ai seguenti commi 3, 4 e 5.

3. Valutazione del merito di studio, fino ad un massimo di 60 punti:

a) 0 punti per il merito di studio di cui all'articolo 7;

b) 2 punti per ogni ulteriore credito formativo europeo;

c) 20 Punkte für die Abschlussarbeit (Laureats- oder Diplomarbeit) bei dreijährigen Studien,

d) 40 Punkte für die Abschlussarbeit (Laureats- oder Diplomarbeit) bei mindestens vierjährigen Studiengängen oder mindestens zweijährigen Studiengängen des Aufbauzyklus.

4. Je nach FWL der Kernfamilie werden folgende Punkte vergeben (höchstens 60 Punkte):

FWL			Punkte
0	bis	1,0	60
1,01	bis	1,5	50
1,51	bis	2,0	40
2,01	bis	2,5	30
2,51	bis	3,0	20
3,01	bis	3,5	10
3,51	bis	4,0	5
über 4,0			0

5. Erreichen die Studierenden in der Bewertung gemäß den Absätzen 3 und 4 Punktegleichheit, so haben nach folgender Reihenfolge jene den Vorrang

a) die bei der Bewertung des Studienerfolges laut diesem Artikel eine höhere Punktezahl erreicht haben,

b) deren Kernfamilie den niedrigeren FWL hat,

c) die ihren Antrag auf Studienbeihilfe gemäß Wettbewerbsausschreibung zu einem früheren Zeitpunkt eingereicht haben.

6. Die Studienbeihilfen werden als einmalige Zahlung durch Überweisung auf ein Bankkontokorrent ausgezahlt, das auf den Studierenden/die Studierende lautet.

Artikel 13

Sanktionen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens sechs Prozent der zum Wettbewerb zugelassenen Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.

2. Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt, die durch ein entsprechendes EDV-Programm erfolgt.

c) 20 punti per la tesi di laurea o di diploma nel caso di corsi di studio di durata triennale;

d) 40 punti per la tesi di laurea magistrale/specialistica o a ciclo unico, nel caso di corsi di studio di durata almeno quadriennale o di corsi di studio di secondo ciclo di durata almeno biennale.

4. A seconda del VSE del nucleo familiare di base sono assegnati i seguenti punti, fino ad un massimo di 60 punti:

VSE			Punti
0	fino a	1,0	60
1,01	fino a	1,5	50
1,51	fino a	2,0	40
2,01	fino a	2,5	30
2,51	fino a	3,0	20
3,01	fino a	3,5	10
3,51	fino a	4,0	5
oltre 4,0			0

5. In caso di parità di punteggio assegnato ai sensi dei commi 3 e 4, la precedenza è data, nel seguente ordine, agli studenti/alle studentesse:

a) che hanno ottenuto il punteggio più alto nella valutazione del merito di studio di cui al presente articolo;

b) il cui nucleo familiare di base ha il VSE più basso;

c) la cui domanda di borsa di studio, ai sensi del bando di concorso, è stata presentata prima in ordine cronologico.

6. Le borse di studio sono liquidate in un'unica soluzione su un conto corrente bancario intestato allo studente/alla studentessa.

Articolo 13

Sanzioni

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

2. Le domande da controllare vengono individuate tramite sorteggio, avvalendosi di un apposito programma informatico.

3. Stellt die Verwaltung bei der Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer/die Erklälerin, gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, das Anrecht auf die Vergünstigung, die er/sie durch ein Verfahren erlangt hat, das auf der genannten Übertretung basiert. In diesen Fällen gelten die von der genannten Bestimmung vorgesehenen Verwaltungsstrafen sowie die Bestimmungen laut Artikel 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, wonach auf den zurückzuerstattenden Betrag die ab der Auszahlung der Vergünstigung laufenden gesetzlichen Zinsen geschuldet sind. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

3. Qualora dal controllo emerge la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, il/la dichiarante, ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, perde il diritto al vantaggio economico conseguente al provvedimento emanato sulla base della predetta violazione. In tali casi trovano applicazione le sanzioni amministrative previste dalla suddetta disposizione nonché le disposizioni dell'articolo 9, comma 5, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, che prevedono il pagamento degli interessi legali sulla somma da restituire, decorrenti dalla data dell'erogazione del vantaggio economico. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.